

дется сработаться с зарубежными силами, чтобы путем взаимной помощи достигнуть объективной истины».⁹

Настоящая работа и представляет собой ответ на положение А. С. Орлова о научном сотрудничестве, являясь попыткой найти истину по крайней мере в одном секторе «Слова», в его выражениях о Трояне, а косвенно и вообще о «Слове».

3

Прежде чем перейти к изложению нашей точки зрения, мы хотели бы устранить одно недоразумение. Очень часто авторы, защищающие «римскую» точку зрения, ссылаются на Троянову топонимию и Троянов фольклор.

В самом деле, топонимия Трояна очень богата.¹⁰

В Болгарии Троянов путь («Трояновият път») соединяет Белград и Софию с Константинополем. На севере от Филиппополя имеются римские руины, называемые Трояновград. В горах одно из ущелий называется Трояновы Врата.¹¹

В сербо-кroatских областях также упоминается имя Трояна. В Румынии имеются топонимические названия и валы Трояна.¹² В уезде Вылчя (Vilcea) между Рымником-Вылчя и Окнеле Марь (Ocnele Mari), на расстоянии приблизительно километра от реки Олт, имеется местность, называемая Троян. У подшвы горы Козия (Cozia) в уезде Аржеш (Argeş), недалеко от монастыря Козия, находится широкая скала с площадкой, называемая «столом Трояна» (masa lui Troian). Вход реки Олта в Румынию через горное дефиле назывался в древности «воротами Трояна» (roarta lui Troian). В Трансильвании, около города Турда (Turda), имеется луг, называемый «пратуллуй Траян» (pratul lui Traian). Старое шоссе, проходящее в Олтении через Turnul Rosu (Турнул-рошу — красная башня, крепость), называется calea Traianului, или, как думает А. Philippide, calea Troianului. Это дорога, идущая вдоль старинного земляного вала.¹³ В одном румынском историческом документе 1814 г. указана местность Бозынчешть «у (реки) Троян».¹⁴ В Молдавской Советской Социалистической Республике на левом берегу реки Прута недалеко от устья имеется село, носящее название Троян.

Однако же обилие топонимических указаний может, самое большее, породить мысль о возможности римского происхождения этих названий, но простая возможность неубедительна. Тезис римского происхождения просто берется на веру. Откуда черпается уверенность, что эта топонимия связана именно с императором Траяном, а не, за небольшими исключениями, с языческим богом Трояном?

⁹ А. С. Орлов. «Слово о полку Игореве», стр. 212.

¹⁰ Iuliu Zanne. Proverbele Romînilor, vol. VI. Bucureşti, 1900, стр. 408; A. Cihas. Dictionnaire d'étymologie daco-roumaine, vol. II. Elements slaves, magyars etc., 1879, стр. 423; vol. I, стр. 215; D. Onciul. Tradiția istorică în chestiunea originilor romîne. — Analele Academiei Romîne, Seria II, tomul XXIX, стр. 583; Louis Legier. Etudes de mythologie slave, III. Paris, 1895, стр. 7, 8, 9, 11, 13; А. С. Орлов. «Слово о полку Игореве», стр. 92—93.

¹¹ А. С. Орлов. «Слово о полку Игореве», стр. 92.

¹² В исследовании Н. С. Державина «Троян в „Слове о полку Игореве“» (стр. 24) при передаче румынских названий, связанных с именем Трояна, вкратились досадные опечатки. Так, Троянов вал назван по-румынски valea Traianului, тогда как valea — «долина» и следовало сказать: valul lui Troian. Кроме того, в передаче румынских названий, связанных с именем Трояна, звук «о» в корне этого слова заменен звуком «а», например: Traian de západá вместо Troian de západá, cîmpul Traianului вместо cîmpul lui Troian и т. д. А соблюдение правильного написания очень важно для существа дела.

¹³ Al. Philippide. Originea Romînilor, vol. I. Iaşi, 1928, стр. 725.

¹⁴ Uricariul. (Собрание исторических документов), t. XVII. Iaşi, 1891, стр. 152.